

КОПИЯ

OMRON

OHQ(CS)-RAF-220076

Сопроводительное письмо

Мы, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN, направляем следующую эксплуатационную документацию нашему уполномоченному представителю АО «КомплектСервис», 125413, г. Москва, Солнечногорская ул., д. 4, стр. 10, мансарда (доверенность OHQ(CS)-RAF-201079 от 25 Марта 2021), для целей регистрации медицинского изделия: Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический OMRON M2 Plus (ALRU) в Федеральной Службе по Надзору в Сфере Здравоохранения (Росздравнадзор):

- Руководство по эксплуатации медицинского изделия: Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический OMRON M2 Plus (ALRU);
- Гарантийный талон.

Настоящим удостоверяем, что представленная документация разработана на русском языке в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации. Достоверность представленной информации подтверждаем.

Cover letter

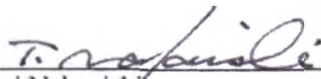
We, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN submit following operating documents to our authorized representative ComplectService Co Ltd, mansard, bldg. 10, 4 Solnechnogorskaya st., Moscow 125413, Russian Federation (power of attorney OHQ(CS)-RAF-201079 dated March 25, 2021), for the purpose of registration of the medical device: Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor OMRON M2 Plus (ALRU) in the Federal Service for Supervision in the Sphere of Health Care (Roszdravnadzor):

- Instruction manual for medical device Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor OMRON M2 Plus (ALRU);
- Warranty card.

We hereby certify that the submitted documentation developed in Russian language, in accordance with the laws of the Russian Federation.

We confirm the accuracy of the provided information.

May 12, 2022


Takefumi Nakanishi
General Manager
Regulatory Affairs Department
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

オムロンヘルスケア株式会社
〒617-0002 京都府向日市寺戸町九ノ坪53番地

All for Healthcare

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN

Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический



M2 Plus (ALRU)

Руководство по эксплуатации IM-HEM-7127-ALRU-RU-02-MM/2021

5659977-5A

Дата выпуска: YYYY-MM-DD



Введение

Благодарим Вас за приобретение измерителя артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU).

OMRON M2 Plus (ALRU) — это компактный, полностью автоматический измеритель артериального давления и частоты пульса, работающий на основе осциллометрического метода. Он легко и быстро измеряет артериальное давление и частоту пульса. Прибор использует усовершенствованную технологию «Intellisense», которая обеспечивает комфортное для пациента нагнетание воздуха в манжету без предварительной установки требуемого уровня давления воздуха или его повторной накачки.

Перед использованием прибора внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации.

Сохраните его для получения необходимых сведений в будущем.

ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений Вашего артериального давления.

Назначение

Прибор предназначен для неинвазивных измерений систолического и диастолического артериального давления крови осциллометрическим методом и определения частоты пульса.

Круг пользователей

Данное устройство предназначено для измерения давления у взрослых с соответствующей данной манжете длиной окружности плеча.

Особенности прибора

Этот прибор определяет наличие нерегулярного сердцебиения во время измерения и отображает предупреждающий индикатор вместе с результатами измерения.

Сфера применения

Рекомендуется для использования в домашних условиях.

Показания к применению

Данный продукт может быть использован для контроля артериального давления и частоты пульса с целью подтверждения эффективности лечения или применения программ по улучшению образа жизни. Данный продукт может быть использован для отслеживания этих параметров в домашних условиях.

Противопоказания

Данный продукт не должен быть использован в случае, если место наложения манжеты травмировано или повреждено, или применяется другая терапия, препятствующая правильному использованию прибора. Данный продукт не должен быть использован, если пациент находится в состоянии повышенного нервного возбуждения, так как результаты измерения не будут отражать актуальные значения артериального давления.

Побочные эффекты

Прекратите использование прибора и обратитесь к лечащему врачу при появлении раздражения на коже или возникновении других проблем.

Не выполняйте измерения чаще, чем это необходимо. Это может вызвать образование синяков в результате нарушения кровообращения. Нагнетание большого давления, чем это требуется, может привести к образованию синяков в месте наложения манжеты.

Обстоятельства, в которых следует проконсультироваться с врачом
OMRON рекомендует всегда консультироваться с медицинским специалистом перед началом использования домашнего медицинского оборудования. Самостоятельная постановка диагноза и самолечение без должного профессионального медицинского надзора может привести к неправильному или неполному диагнозу и/или к неправильной дозировке лекарственных средств. В случае если результаты измерения или эффект от лечения не совпадают с ожидаемым, OMRON рекомендует проконсультироваться в медицинском специалисте.

Проконсультируйтесь с лечащим врачом, прежде чем использовать прибор при часто встречающихся аритмиях (например, предсердная или желудочковая экстрасистолия или мерцательная аритмия), артериосклерозе, сниженной перфузии, диабете, беременности, преэклампсии или почечной недостаточности.

Проконсультируйтесь с лечащим врачом прежде, чем использовать этот прибор на плече, если на нем есть внутрисосудистый доступ или вводятся лекарства, или если имеется артериовенозная (А-В) фистула, поскольку в этом случае возможно временное прекращение кровотока, способное привести к повреждению.

Если Вы страдаете серьезными нарушениями кровообращения или заболеваниями крови, то перед использованием прибора необходимо проконсультироваться с лечащим врачом, поскольку нагнетание воздуха в манжету может привести к образованию синяков.

Проконсультируйтесь с лечащим врачом перед использованием этого прибора, если Вы перенесли мастэктомию.

Если нарушения ритма продолжаются, рекомендуем обратиться к лечащему врачу и следовать его указаниям.

Принцип работы

Пульсовая волна, создаваемая при сокращении сердца, фиксируется как давление внутри манжеты и считается артериальным давлением. При определенном давлении внутри манжеты кровоток останавливается, но воздействие пульсовой волны на давление внутри манжеты продолжается, что вызывает осцилляции. Далее, давление в манжете постепенно снижается, а осцилляции усиливаются и достигают своего пика. В дальнейшем, снижение давления в манжете приводит к ослаблению осцилляций. Давление внутри манжеты и взаимосвязь между усилением и ослаблением осцилляций в ней регистрируется в память прибора, рассчитывается микропроцессором и определяется как величина артериального давления. Осциллометрический метод не определяет величину артериального давления мгновенно, как это делает автоматический измеритель микрофонного типа, использующий аускультативный метод. Он скорее определяет артериальное давление на основе серии изменяемых кривых, как описано выше. Таким образом, он практически не подвержен влиянию внешних шумов, электрического скальпеля или других хирургических электроинструментов.

Важная информация по безопасности

Предупреждение! Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или тяжелым травмам.

(Общее применение)

ЗАПРЕЩАЕТСЯ самостоятельно назначать себе лечение на основе результатов, полученных с помощью этого прибора. Принимайте препараты в соответствии с назначением Вашего врача. Только квалифицированный врач может ставить диагноз и лечить гипертонию.

Перед использованием прибора во время беременности, включая преэклампсию, при аритмии или атеросклерозе проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Не используйте прибор на руке, если она травмирована или осуществляется ее лечение.

Не надевайте манжету во время использования капельницы или переливания крови.

Проконсультируйтесь с лечащим врачом прежде, чем использовать этот прибор на плече, если для него предусмотрен внутрисосудистый доступ или проводится лечение, а также если на нем есть артериовенозный (АВ) шунт, поскольку в этом случае возможно временное прекращение кровотока, способное привести к травме.

Не используйте прибор одновременно с другим медицинским электрическим оборудованием (класс ME).

- Не используйте прибор** вблизи высокочастотного хирургического оборудования, МРТ- или КТ-сканеров или в среде, богатой кислородом.
- Воздуховодная трубка** или кабель адаптера переменного тока могут стать причиной случайного удущения грудных детей.
- Изделие содержит мелкие детали**, которые при проглатывании младенцем могут стать причиной удущения.
- (Использование адаптера переменного тока)**
- Не пользуйтесь адаптером переменного тока** при повреждении прибора или сетевого шнура. Немедленно отключите питание и извлеките сетевой шнур из розетки.
- Включайте адаптер переменного тока** только в розетку с соответствующим напряжением. Не подключайте к розетке с разветвителем.
- Запрещается вставлять сетевой шнур** в розетку и вынимать его мокрыми руками.

Внимание! Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам легкой или средней тяжести, а также к повреждению оборудования или другого имущества.

(Общее применение)

Всегда консультируйтесь с лечащим врачом. Самостоятельная постановка диагноза на основе результатов измерений и самолечение опасны.

Любим с серьезными нарушениями кровообращения или другими заболеваниями крови перед использованием устройства необходимо проконсультироваться с врачом, так как нагнетание воздуха в манжету может привести к образованию синяков.

Снимите манжету, если она не начинает сдуваться во время измерения.

Не используйте этот прибор для измерения давления у детей и лиц, не отвечающих за свои действия.

Используйте прибор только для измерения артериального давления.

Используйте только предназначенную для данного прибора манжету.

Использование других манжет может привести к некорректным результатам измерений.

Не пользуйтесь рядом с прибором сотовым телефоном или другими устройствами, которые излучают электромагнитные волны. Это может привести к неправильной работе прибора.

Не разбирайте электронный блок и манжету. В противном случае это может привести к неточности показаний.

Не используйте в местах наличия влаги или возможного попадания водяных капель на прибор. Это может привести к повреждению прибора.

Не используйте прибор в движущемся транспортном средстве (автомобиль, самолет).

Не выполняйте большее количество измерений, чем требуется. Это может привести к образованию синяков в результате нарушения кровообращения.

Если вы подвергаетесь мастэктомии, проконсультируйтесь с лечащим врачом перед использованием устройства.

Если ваше систолическое давление превышает 210 мм рт. ст., прочтите раздел «Если систолическое давление выше 210 мм рт. ст.» этого руководства по эксплуатации. Нагнетание большого давления, чем требуется, может привести к образованию синяков в месте наложения манжеты.

(Использование адаптера переменного тока)

Полностью вставьте штекер адаптера переменного тока в розетку.

Не тяните за сетевой шнур при отсоединении штекера адаптера переменного тока от розетки. Аккуратно извлеките штекер адаптера переменного тока.

Соблюдайте следующие указания при использовании сетевого шнура:

Не допускайте, чтобы шнур не ломался его.

Не сгибайте его и не тяните его с усилием.

Не скручивайте его. Не завязывайте его в узел во время использования.

Не защемляйте его. Не ставьте на него тяжелые предметы.

Удаляйте пыль со штекера адаптера переменного тока.

Если устройство не используется, отсоедините штекер электронного блока.

Отсоединяйте штекер адаптера переменного тока перед очисткой.

Используйте только адаптер переменного тока OMRON, предназначенный для этого прибора. При работе с другими адаптерами возможно повреждение и/или выход прибора из строя.

(Использование элементов питания)

При установке элементов питания обязательно соблюдайте полярность.

Для данного прибора используйте только 4 щелочных или марганцевых элемента питания типа «AA». Не используйте элементы питания другого типа. Не используйте новые и старые элементы питания вместе. Не используйте вместе элементы питания разных марок.

Если Вы не собираетесь использовать прибор в течение трех или более месяцев, извлеките из него элементы питания.

Используйте элемент питания в течение рекомендованного времени, которое указано на нем. При попадании в глаза электролита из элемента питания немедленно промойте их большим количеством чистой воды.

Немедленно обратитесь к своему лечащему врачу.

При попадании электролита из элемента питания на кожу немедленно промойте кожу большим количеством чистой теплой воды. Если раздражение, травма или боль сохраняются, обратитесь к своему лечащему врачу.

Храните элементы питания в местах, недоступных для детей и младенцев.

Общие меры предосторожности

• Не сгибайте манжету с усилием и не перегибайте воздуховодную трубку.

• Выполняя измерения, не перегибайте и не перекусывайте воздуховодную трубку. Это может привести к опасной травме вследствие нарушения кровообращения.

• При снятии воздуховодной трубки следует тянуть за пластмассовый штекер в месте соединения с основным устройством, а не за саму трубку.

• Не подвергайте прибор и манжету сильным ударам или вибрациям, не роняйте их на пол.

• Не нагнетайте воздух в манжету, если она не обернута вокруг плеча.

• Используйте прибор только в указанных условиях окружающей среды. В противном случае это может привести к неточности показаний.

• Прочтите рекомендации подраздела «Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)» в разделе «6. Технические характеристики» и следуйте им.

• Прочтите рекомендации подраздела «Надлежащая утилизация прибора» в разделе «6. Технические характеристики» и следуйте им при утилизации прибора и использовании с ним принадлежностей или дополнительных запасных частей.

• Убедитесь, что прибор не вызывает у ПАЦИЕНТА продолжительного нарушения кровообращения (например, наблюдая за конечностью, на которой выполняется измерение).

1. Общие сведения о приборе

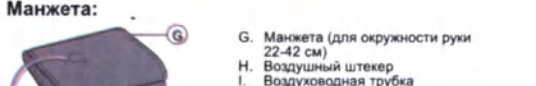
Комплект поставки:

Электронный блок, манжета компрессионная HEM-RML31, руководство по эксплуатации, чехол для хранения прибора, адаптер переменного тока AC ADAPTER-S (60240HW5SW), комплект элементов питания, журнал для записи артериального давления, гарантийный талон

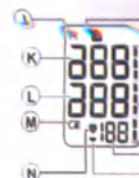
Электронный блок:



Манжета:



Дисплей:



- J. Пиктограмма памяти
- K. Систолическое артериальное давление (SYS)
- L. Диастолическое артериальное давление (DIA)
- M. Индикатор элементов питания (низкий уровень заряда/разряжен)
- N. Индикатор сердцебиения (мигает в ходе измерения)

1.1 Символы на дисплее

Индикатор нерегулярного сердцебиения

Если прибор обнаруживает нерегулярный ритм не менее двух раз за время измерения, на дисплее рядом со значениями измерения отображается индикатор нерегулярного сердцебиения. Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% отличается от среднего ритма, определенного из измерения систолического и диастического давления. Если рядом с результатом измерения нерегулярного сердцебиения, рекс консультация. Следуйте указаниям.

Примечание: В соответствии с рекомендацией производителя следующие

	Общ
Предупреждение:	
Систолическое артериальное давление	120—1
Диастолическое артериальное давление	80—4

Это имеет статистическую ценность и

* JNC 7 — Седьмой доклад Объединенного комитета по предупреждению, риску повышенного артериального

1.2 Перед выполнением из

- В течение 30 минут до измерения, алкольные напитки или кофе, ку упражнения или прием пищи.
- Перед измерением необходимо от стресс способствует повышению: выполнять измерение во время с измерения необходимо выпить 5. Снимите с руки плотно прилегаю 6. Не забудьте записать показания а пульса, чтобы показать их затем л не позволяет получить точные значения. Используйте журнал для записи ар в него измеренные значения за оп загрузить файлы PDF данных, кк www.omron-healthcare.com.

2. Подготовка к работе

2.1 Установка/замена элем

1. Снимите крышку отсека для элементов питания.

2. Установите или замените 4 элемента питания типа «А» в соответствии с полярностью указанной в отсеке для элементов питания.

3. Установите крышку отсека дл

Примечания:

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

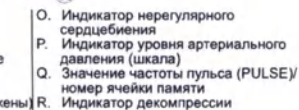
• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат

• Если на дисплее появился индикат



-
- The illustration shows two scenarios of self-examination. In the top part, a person is shown from the side, using a stethoscope to listen to their own heart. In the bottom part, a person's arm is shown with a stethoscope placed on the upper arm, with a label '1-2 CM' indicating the distance from the shoulder.

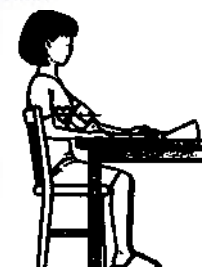
Нижний край манжеты должен находиться на 1—2 см выше локтя. Воздуховодная трубка должна быть обращена вниз вдоль внутренней стороны руки и находиться на одной линии со средним пальцем.

-

Примечание. При измерении давления на правой руке воздуховодная трубка будет проходить сбоку от локтя. Соблюдайте осторожность, чтобы не пережать рукой воздуховодную трубку.

Артериальное давление следует измерять в тихой, спокойной обстановке в положении сидя при комфортной комнатной температуре.

- Сядьте на стул так, чтобы ноги не были перекрещены, а ступни полностью соприкасались с полом.
- Сядьте так, чтобы Ваша спина и рука опирались на что-либо.
- Манжету следует разместить на руке на уровне сердца.

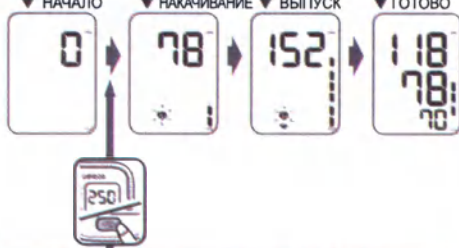


Примечания:

- Для прекращения измерения нажмите кнопку START/STOP, чтобы выпустить воздух из манжеты.
- Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.

- Манжета начнет автоматически наполняться воздухом.

■ НАЧАЛО ■ НАКАШИВАНИЕ ■ ВЫПУСК



Если систолическое давление выше 210 мм рт. ст.

После того, как началось автоматическое наполнение манжеты воздухом, нажмите и удерживайте кнопку START/STOP до тех пор, пока прибор не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30—40 мм рт. ст.

Примечания.

- Тонометр не нагнетает давление свыше 299 мм рт. ст.

- 2. Расстегните застежку и снимите манжету.**

3. Нажмите кнопку START/STOP, чтобы отключить прибор.
Прибор автоматически сохраняет результат измерения в памяти.
Прибор автоматически выключается через две минуты.

Примечание: Перед повторным измерением необходимо подождать 2—3 минуты. За это время артерии возвращаются в то состояние, в котором они находились до измерения давления.

⚠ Всегда консультируйтесь с лечащим врачом. Самостоятельная постановка диагноза на основе результатов измерений и самолечение опасны.

Прибор автоматически сохраняет в памяти до 30 результатов измерений

Примечание: При переполнении памяти прибор будет удалять более старые значения.

1. Нажмите кнопку

1. Нажмите кнопку .

В течение секунды отображается номер памяти, а затем отображается частота пульса. Самый последний результат обозначен цифрой «1».



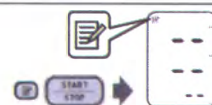
2. Чтобы просмотреть значения, хранящиеся в памяти, нажимайте кнопку .

Примечание: Если в памяти не сохранено никаких результатов измерений, отображается экран, показанный справа.



1. Нажмите кнопку памяти во время отображения пиктограммы памяти ().

2. Удерживая кнопку  в нажатом положении, нажмите и удерживайте кнопку START/STOP в течение не менее 3 секунд.



Примечание: Нельзя частично удалить сохраненные в памяти значения.

4. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

Если во время измерений возникают проблемы, указанные ниже, убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет других электрических устройств. Если неполадку устранить не удастся, см. таблицу ниже.

4.1 Символы и сообщения об ошибках

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	Обнаружен нерегулярный пульс.	Расстегните застёжку и снимите манжету. Подождите 2–3 минуты и выполните еще одно измерение. Повторите шаги в разделе 3.3. При повторном появлении этого символа обратитесь к лечащему врачу.
	Низкий уровень заряда элементов питания.	Элементы питания рекомендуется заменять заранее. Обратитесь к разделу 2.1.
	Элементы питания разряжены.	Необходимо немедленно заменить все 4 элемента. Обратитесь к разделу 2.1.
E1	Воздушный штекер не подсоединен.	Плотно вставьте штекер. Обратитесь к разделу 3.1.
	Манжета закреплена недостаточно плотно.	Наложите манжету правильно. Обратитесь к разделу 3.1.
	Утечка воздуха в манжете.	Замените манжету новой. Обратитесь к разделу 5.3.
E2	Движение во время измерения; манжета недостаточно накачана.	Повторите измерение. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
		Если символ «E2» появляется неоднократно, следует вручную нагнать воздух в манжету до тех пор, пока давление не поднимется на 30—40 мм рт. ст. выше предыдущего значения измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
E3	Манжета была накачана с превышением максимально допустимого давления, что вызвало автоматический выпуск воздуха из манжеты.	Не прикасайтесь к манжете и/или не перегибайте воздуховодную трубку во время измерения. Не перекачивайте манжету больше необходимого значения. Обратитесь к разделу 3.3.
E4	Движение во время измерения.	Повторите измерение. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
E5	Движение во время измерения.	
	Манжете мешает одежда на плече.	Снимите одежду, мешающую манжете. Обратитесь к разделу 3.1.
E6	Ошибка прибора.	Свяжитесь с техническим центром OMRON.

4.2 Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Способ решения
Результат измерения слишком высокий (или низкий).	Манжета закреплена недостаточно плотно.	Наложите манжету плотнее. Обратитесь к разделу 3.1.
	Движение или разговор во время измерения.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
	Манжете мешает одежда на плече.	Снимите одежду, мешающую манжете. Обратитесь к разделу 3.1.
Давление в манжете не возрастает.	Воздуховодная трубка не плотно подсоединена к воздушному гнезду.	Убедитесь в том, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к электронному блоку. Обратитесь к разделу 3.1.
	Утечка воздуха в манжете.	Замените манжету на новую. Обратитесь к разделу 5.3.
Манжета сдувается слишком быстро.	Манжета наложена на плечо слишком свободно.	Наложите манжету правильно, чтобы она плотно обогнала руку. Обратитесь к разделу 3.1.
Не удается выполнить измерение, или результаты слишком низкие или слишком высокие.	Манжета недостаточно накачена.	Поднимите давление в манжете на 30–40 мм рт. ст. выше предыдущего значения измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
	Элементы питания разряжены.	Замените все 4 элемента питания новыми. Обратитесь к разделу 2.1.
При нажатии на кнопку ничего не происходит.	Элементы питания установлены неправильно.	Установите элементы питания с учетом полярности (+/-). Обратитесь к разделу 2.1.
	- Нажмите кнопку START/STOP и повторите измерение. - Замените элементы питания новыми. Если проблема не была устранена, обратитесь к Вашему дистрибьютору продукции компании OMRON.	
Другие неисправности.		

5.1 Уход

Соблюдайте следующие правила для защиты прибора от повреждений:

- Храните прибор и его компоненты в чистом и безопасном месте.
- Не используйте абразивные или легко испаряющиеся чистящие средства.
- Не мойте прибор и какие-либо его компоненты, и не погружайте их в воду.
- Не используйте бензин, разбавители и растворители для очистки прибора.



- Используйте мягкую и сухую ткань или мягкую и смоченную нейтральным мылом ткань для очистки прибора и манжеты.
- Внесение в прибор изменений или модификаций, не одобренных производителем, приведет к аннулированию гарантии. Не разбирайте прибор или его компоненты и не пытайтесь осуществить их ремонт. Свяжитесь с уполномоченным техническим центром или дистрибьютором OMRON.

Калибровка и обслуживание

- Точность данного прибора для измерения артериального давления была тщательно проверена и сохраняется в течение длительного времени.
- Рекомендуется проверять точность измерения и правильность работы прибора каждые 2 года. Свяжитесь с уполномоченным техническим центром или дистрибьютором OMRON.

Техническое обслуживание

Изделие не подлежит специальному техническому обслуживанию.

Текущий ремонт

Помимо замены элементов питания и присоединения рекомендуемых аксессуаров вследствие их износа, никакие другие вмешательства в конструкцию прибора не допускаются. В случае обнаружения дефекта, свяжитесь с официальным дистрибьютором данного продукта. Данные об официальном дистрибьютере должны быть указаны на упаковке изделия, в гарантийном талоне или в руководстве по эксплуатации.

5.2 Хранение

Храните прибор в чехле, когда он не используется.

1. Отсоедините воздушный штекер от воздушного гнезда.
2. Аккуратно сложите воздуховодную трубку внутри манжеты.

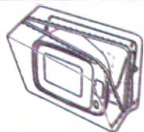
Примечание: Не перегибайте и не мните воздуховодную трубку слишком сильно.



3. Поместите прибор и манжету в чехол.

Прибор запрещается хранить в следующих условиях:

- если на прибор попала влага или он намок;
- если место хранения подвержено воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров, таких как хлорная известь;
- если место хранения подвержено действию вибрации, ударов или является наклонной поверхностью.



- 5.3 Описание принадлежностей, медицинских изделий или изделий, не являющихся медицинскими, но предусмотренных для использования в комбинации с измерителем артериального давления и частоты пульса автоматическим OMRON M2 Plus (ALRU) (в рамках Директивы ЕС об изделиях для медицинского применения 93/42/EEC)

Манжета для
Окружности руки
17–22 см



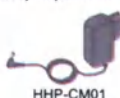
CS2 Small Cuff
(HEM-CS24)

Манжета для
Окружности руки
22–42 см



HEM-RML31
• Манжета аналогична
поставляемой с изделием.

Адаптер переменного тока



NHP-CM01

6. Технические характеристики

Наименование	Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический OMRON M2 Plus (ALRU)
Модель	Цифровой ЖК-дисплей
Дисплей	Осциллометрический
Метод измерения	от 0 до 299 мм рт. ст.
Диапазон давления в манжете	от 20 до 280 мм рт. ст.
Диапазон измерения давления воздуха в манжете	от 40 до 180 уд/мин
Пределы допускаемой абсолютной погрешности при измерении давления воздуха в компрессионной манжете	±3 мм рт. ст.
Пределы допускаемой относительной погрешности при измерении частоты пульса	±5%
Компрессия	Автоматическая, с помощью воздушного электрического компрессора, управляемого системой неформальной логики

Память
Параметры источника питания
Источники питания:

30 измерений
Постоянный ток 6 В – 4 Вт (DC 6V)
4 элемента питания «AA» 1,5 В или адаптер переменного тока (AC)
(Адаптер S, ВХОД: 100-240 В 50-60 Гц 0,12-0,065 А переменного тока
NHP-CM01, ВХОД: 100-240 В 50-60 Гц 0,12-0,065 А переменного тока)
Прибл. 1000 измерений (при использовании новых щелочных элементов питания)
Электронный блок : 5 лет
манжета: 5 лет
Адаптер переменного тока: 5 лет
Тип BF (Манжета компрессионная)

Срок службы элементов питания
Срок службы

Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)
Защита от поражения электрическим током

Класс II (при работе от адаптера переменного тока)
Медицинское оборудование с внутренним источником питания (при работе от элемента питания)
Электронный блок: IP20
Адаптер переменного тока: IP21

Классификация степени защиты оболочки

Условия эксплуатации:

температура окружающего воздуха

относительная влажность

атмосферное давление

Условия транспортировки:

температура окружающего воздуха

относительная влажность

атмосферное давление

Масса:

электронный блок

манжета

адаптер переменного тока

чехол для хранения прибора

Габаритные размеры:

электронный блок

манжета

длина воздуховодной трубки

чехол для хранения прибора

адаптер переменного тока

длина сетевого шнура

адаптера переменного тока

Окружность манжеты

Материал манжеты/трубки

Комплект поставки

250 ± 25 г (без элементов питания)
169 ± 17 г
47,5 ± 5 г
22 ± 3 г

103 ± 6 x 80 ± 4 x 129 ± 7 мм

600 ± 30 x 10 ± 1 x 170 ± 9 мм

750 ± 38 мм

169 ± 9 x 128 ± 7 x 104 ± 6 мм

21 ± 2 x 54 ± 3 x 64,5 ± 4 мм

1500 ± 75 мм

от 22 до 42 см

Нейлон, полиэфир, поливинилхлорид

Электронный блок, манжета компрессионная

HEM-RML31, руководство по эксплуатации, чехол

для хранения прибора, адаптер переменного тока

AC ADAPTER-S (60240HV5SW), комплект элементов питания, журнал для записи артериального давления, гарантийный талон

Примечания:

- В ходе клинического валидационного исследования для определения диагностического артериального давления в фазе 5 принимало участие 85 человек.
- Этот прибор прошел клинические испытания в соответствии с требованиями стандарта ISO 81060-2:2013 (исключая беременных женщин и пациентов с преэклампсией).
- Классификация степени защиты оболочки представляет собой степень защиты, которая обеспечивается корпусом прибора, в соответствии со стандартом IEC 60529. Прибор и адаптер переменного тока защищены от проникновения твердых инородных объектов диаметром 12,5 мм и больше (например, пальца). Адаптер переменного тока защищен от попадания внутрь вертикально падающих капель воды, которые могут вызвать неполадки при обычной работе.

CE 0197

- Данный прибор для измерения артериального давления спроектирован в соответствии с европейским стандартом EN1060 «Неявляющиеся официально-сертифицированными» часть 1 «Общие требования» и часть 3 «Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления».
- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония. Датчик давления — главный компонент прибора для измерения артериального давления компании OMRON — изготавливается в Японии.
- Сообщайте официальному представителю производителя обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

Измерители артериального давления и частоты пульса OMRON испытаны и зарегистрированы в России:

- регистрационное удостоверение: № P3N.YYYY/8888 от DD.MM.YYYY г. Срок действия не ограничен.
- свидетельство об утверждении типа средств измерений № XXXX от XXXXXXXX. Срок действия до XX.XX.XXXX.

Перечень применяемых стандартов национальных стандартов

EN 1041:2008+A1:2013	EN ISO 10993-1:2009/AC:2010
EN 1060-1:1995+A2:2009	EN ISO 10993-5:2009
EN 1060-3:1997+A2:2009	EN ISO 10993-10:2013
EN 60601-1:2006+A1:2013	EN ISO 13485:2016
EN 60601-1-2:2015	EN ISO 14971:2012
EN 60601-1-6:2010+A1:2015	EN ISO 15223-1:2016
EN 60601-1-11:2015	EN ISO 81060-2:2019+A1:2020
EN 62366-1:2015	EN 50581:2012
EN 80601-2-30:2010+A1:2015	

ПОВЕРКА

Поверка осуществляется по методике поверки P 1323565.2.001-2018.

Межповерочный интервал 2 года.

Знак утверждения типа наносится на сопроводительные документы.

Согласно пункту 4 статьи 13 Федерального закона № 102-ФЗ «Об обеспечении единства измерений» результаты поверки подтверждаются сведениями о результатах поверки, включенными в Федеральный информационный фонд по обеспечению единства измерений. Подтверждение прохождения процедуры поверки Вы также можете найти на сайте: www.csmedica.ru по наименованию, модели и серийному номеру прибора.

Расшифровка условных обозначений, значков, символов и пиктограмм, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации

REF	Справочный заводской номер производителя
Quality pass	Гарантийная пломба производителя
IPXX	Окружность плеча
IPXX	Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки). Рабочая часть типа BF
IPXX	Изделие класса II
IPXX	Защита от поражения электрическим током
IPXX	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)
CE	Знак соответствия директиве ЕС
CE	Знак утверждения типа средства измерения
SN	Порядковый (серийный) номер

MD

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

Медицинские и

правилами/дир

Европейского С

Температурный

Диапазон влаж

Ограничение а

Поларность ра

Для использо

Зарегистриро

артериального

Манжеты совм

Метка для пра

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

или

Указатель рас

ти
деление в соответствии с
активной по медицинским изделиям
диапазон
ности
атмосферного давления
адаптера
только внутри помещений
ная технология измерения
давления OMRON
стимые с устройством
ального расположения манжеты на
ложения плечевой артерии
туральный латекс
на окружности плеча для помощи
ального размера манжеты.
ководству по эксплуатации.
ения безопасности строго
иям в данном руководстве по
к
ия ГТТ-ММ-ДД
RON Healthcare Япония
им номере, который находится на
первые 4 цифры обозначают год
производства.
ой совместимости (ЭМС)
ств, как ПК и мобильные (отовые)
динские приборы могут быть
создаваемым другим устройствам.
ту медицинский прибор и создавать
функционалирование других устройств.
ИС (электромагнитной)
озникновения небезопасных
дукции, был внедрен стандарт
уровни устойчивости к
иальные уровни электромагнитного
оборудованию.
ый компанией OMRON
м стандарта EN60601-1-2:2007
луксового излучения.
тные меры предосторожности:
следует использовать мобильные
генерирующие сильные
ия. Это может нарушить работу
опасную ситуацию. Рекомендуется
товериться в правильности работы
EN60601-1-2:2007 находится в
по адресу, указанному в этом
омиться на сайте

Микроискусственные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ - при подаче помех по схеме «провод-провод» ±2 кВ - при подаче помех по схеме «провод-земля»	±1 кВ - при подаче помех по схеме «провод-провод» ±2 кВ - при подаче помех по схеме «провод-земля»	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или бытово-бытовой обстановки.
Провалы, прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% U _н (провал напряжения >95% U _н) в течение 0,5 периода 40% U _н (провал напряжения 60% U _н) в течение 5 периодов 70% U _н (провал напряжения 30% U _н) в течение 25 периодов <5% U _н (провал напряжения >95% U _н) в течение 5 с.	<5% U _н (провал напряжения >95% U _н) в течение 0,5 периода 40% U _н (провал напряжения 60% U _н) в течение 5 периодов 70% U _н (провал напряжения 30% U _н) в течение 25 периодов <5% U _н (провал напряжения >95% U _н) в течение 5 с.	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или бытово-бытовой обстановки. Если пользователю Измерителя артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU) требуется непрерывная работа в условиях прерывания сетевого напряжения, рекомендуется обеспечить питание Измерителя артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU) от батареи или источника бесперебойного питания.
Магнитное поле промышленной частоты по МЭК 61000-4-8	3 А/м	30 А/м	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или бытово-бытовой обстановки.

Таблица 3 - Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ - ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ - для медицинских изделий, не относящихся к ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЮ

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость			
Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический OMRON M2 Plus (ALRU) предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупатель или пользователь измерителя артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU) должен обеспечить его применение в указанной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3 В	Расстояние между используемой мобильной радиотелефонной системой связи и любым элементом измерителя артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU), включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенным ниже выражением применительно к частоте передатчика.
Излучаемое радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	Рекомендуемый пространственный разнос составляет: $d = 3,5 \sqrt{P} \sqrt{f}$, где d - рекомендуемый пространственный разнос, м; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот. Помехи могут иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком

Примечание 1: На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
Примечание 2: Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
а) Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, AM и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не может быть определена расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Измерителя артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU) превышают применимые уровни соответствия, то следует проводить наблюдения за работой Измерителя артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU) с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как пересортировка или перемещение Измерителя артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU).
б) В поле от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м.

Таблица 4 - Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Измерителем артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU).

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи Измерителя артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU).			
Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический OMRON M2 Plus (ALRU) предназначен для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь Измерителя артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU) может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечивая минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Измерителем артериального давления и частоты пульса автоматического OMRON M2 Plus (ALRU), как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2 \sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2 \sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3 \sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73

Полы помещений должны быть выполнены из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, то относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30%.
Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или бытово-бытовой обстановки.

1	2	2	2	3
10	3,8	3,8	7,3	
100	12	12	23	

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания:
1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Надлежащая утилизация прибора
(обработанные электрические и электронные оборудование)
Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отнесите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.
Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.



По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.3684-21 «Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению населения, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемиологических (профилактических) мероприятий» изделие подлежит утилизации как изделие класса А согласно требованиям Санитарных правил, предъявляемых к обращению с твердым коммунальным отходам.
По вопросу утилизации элементов питания обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть элементы питания для экологически безопасной переработки.

7. Полезная информация об артериальном давлении

Что такое артериальное давление?
Артериальное давление — это показатель давления потока крови на стенки артерий. Артериальное давление постоянно меняется в цикле сокращения сердца. Самое высокое давление на протяжении сердечного цикла называется **систолическим артериальным давлением**, самое низкое — **диастолическим артериальным давлением**. Для оценки состояния артериального давления пациента врачу необходимы два значения: **систолическое** и **диастолическое**.
Что такое аритмия?
Аритмия — это состояние, когда ритм сердцебиения нарушен из-за сбоя в биоэлектрической системе, управляющей сердцебиением. Ее типичными признаками являются выпадения сокращения сердца, преждевременные сокращения, необычно частый (тахикардия) или редкий (брадикардия) пульс.
Почему хорошо иметь возможность измерять артериальное давление дома?
На артериальное давление могут влиять многие факторы, такие как физическая активность, беспокойство или время суток. Для постановки точного диагноза одного измерения может быть недостаточно. Для получения точных данных лучше всего измерять артериальное давление ежедневно в одно и то же время. Обычно утром артериальное давление ниже, а во второй половине дня оно повышается. Давление ниже летом и выше зимой.
Как артериальная гипертензия связана с инсультом?
Высокое артериальное давление (Артериальная гипертензия) представляет собой основной фактор риска развития инсульта. Установлено, что при эффективном лечении пациентов, страдающих артериальной гипертензией, удается предотвратить 1 из 4 геморрагических инсультов (нетравматическое внутримозговое кровоизлияние). В рекомендациях по борьбе с артериальной гипертензией предлагается сочетать домашнее измерение артериального давления с измерениями в кабинете у врача, что может способствовать более эффективному лечению артериальной гипертензии. Ссылки на медицинские отчеты, упомянутые выше, доступны по запросу.

Производитель	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. (ОМРОН ХЭЛСХКА Ко., Лтд.) 53, KunoSubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN (53, Кунотсубо, Теродо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002 ЯПОНИЯ)
Представитель в ЕС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. (ОМРОН ХЭЛСХКА ЕВРОПА Б.В.) Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ) www.omron-healthcare.com
Импортер в ЕС	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. (ОМРОН ХЭЛСХКА МАНУФЭКТУРИНГ ВЬЕТНАМ КО., ЛТД.) No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam (No.28 ВСИП II, Стрит 2, Вьетнам-Сингапур Индустриал Парк II, Бинь Дуонг Индустри-Сервис-Урбан Комплекс, Хоа Фу Вард, Тху Дау Мот Сити, Бинь Дуонг Провинс, Вьетнам)
Уполномоченный представитель производителя, эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON на территории Российской Федерации	АО «КомплектСервис» 125413, г. Москва, ул. Солнечная, д. 4, стр. 10, мансарда www.csmedica.ru Бесплатная горячая линия: 8-800-555-00-80

Сделано во Вьетнаме

OMRON

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Измеритель артериального давления и частоты пульса торговой марки OMRON



Уважаемый покупатель!

АО «КомплектСервис», уполномоченный представитель производителя, эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON на территории Российской Федерации, благодарит Вас за покупку тонометра OMRON.

Высокое качество приборов OMRON и комфорт при использовании – это результат высоких технологий и внимательного отношения к отзывам и пожеланиям пользователей.

Если у Вас возникли вопросы по эксплуатации прибора, пожалуйста, обращайтесь в службу поддержки клиентов OMRON по телефону

**бесплатной горячей линии по России
8-800-555-00-80**

или посетите наш интернет-сайт по адресу:
<http://www.csmedica.ru>

В случае неисправности прибора Вы можете получить информацию о ближайшем центре технического обслуживания, осуществляющем гарантийный ремонт и послегарантийное обслуживание продукции торговой марки OMRON, по телефону горячей линии.

All for Healthcare

UGT-BPM-5Y-RU-01-10/2021
3293761-0A

Срок гарантии на электронный блок – 5 лет

*Бесплатное пожизненное сервисное обслуживание**

ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ

1. При покупке требуйте правильного заполнения гарантийного талона: проставления печати продавца и даты продажи. Гарантийный срок изделия исчисляется с даты покупки. Условия гарантии действуют в рамках Закона РФ «О защите прав потребителей», регулируются законодательством страны и ни в коей мере не ограничивают права потребителей.
2. Гарантия теряет силу в случаях:
 - использования прибора с нарушением требований Руководства по эксплуатации;
 - при ущербе в результате умышленных или ошибочных действий потребителя;
 - наличия механических или иных повреждений изделия;
 - проникновения жидкости, пыли, насекомых и других посторонних предметов внутрь изделия;
 - разборки или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора;
 - подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные фирмой OMRON.
3. Основная гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:
 - естественным износом комплектующих и расходных материалов, имеющих ограниченный срок службы (манжет компрессионных, кабелей USB, адаптеров сетевых, элементов питания и пр.);
 - использованием некачественных, выработавших свой ресурс принадлежностей;
 - действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети и др.).

* Бесплатное пожизненное сервисное обслуживание – сервисное обслуживание в течение установленного срока службы изделия, включающее в себя:

- проверку изделия на соответствие техническим параметрам;
- восстановление работоспособности изделия без замены деталей (необходимая замена деталей проводится за счет потребителя без взимания платы за проводимые работы, за исключением случаев ремонта по гарантии в течение действия гарантийного срока);
- консультации по использованию и хранению изделия.

Срок службы изделия исчисляется с даты покупки изделия.

Срок службы: электронный блок – 5 лет.

В зависимости от модели, в состав измерителя артериального давления могут входить следующие комплектующие и (или) расходные материалы:

Комплектующие и (или) расходные материалы	Срок гарантии	Срок службы
манжета компрессионная	1 год	5 лет
адаптер сетевой	2 года	5 лет
элементы питания	устанавливает производитель этих элементов питания	

В соответствии с Постановлением Правительства РФ от 31 декабря 2020 г. № 2463 «Товары для профилактики и лечения заболеваний в домашних условиях (в т.ч. медицинские изделия), предметы личной гигиены...» входят в Перечень непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих обмену.

В соответствии с п. 5 статьи 18 закона «О защите прав потребителей» от 07.02.1992 № 2300-1 «Продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны принять товар ненадлежащего качества у потребителя и в случае необходимости провести проверку качества товара. Потребитель вправе участвовать в проверке качества товара. В случае спора о причинах возникновения недостатков товара продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны провести экспертизу товара за свой счет.

Потребитель вправе присутствовать при проведении экспертизы товара и в случае несогласия с ее результатами оспорить заключение такой экспертизы в судебном порядке.

Если в результате экспертизы товара установлено, что его недостатки возникли вследствие обстоятельств, за которые не отвечает продавец (изготовитель), потребитель обязан возместить продавцу (изготовителю), уполномоченной организации или уполномоченному индивидуальному предпринимателю, импортеру расходы на проведение экспертизы, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку товара.»

Гарантийный талон

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи « _____ » _____ г.

Штамп магазина _____

Подпись продавца _____

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен,
внешний вид проверил, товар в полной комплектации получил

Подпись покупателя _____

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____

(подпись клиента)

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____

(подпись клиента)

OMRON

АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ OMRON В РОССИИ

АО «КомплектСервис»

Уполномоченный представитель производителя,
эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON
на территории Российской Федерации

125413, Москва, ул. Солнечная, д. 4, стр. 10, мансарда

Тел/факс: (495) 987-18-92, 221-73-45

E-mail: info@csmedica.ru

www.csmedica.ru • csmedica.ru

**Часы работы: пн-пт: с 9:30 до 18:00 (без перерыва на обед),
сб, вс и праздничные дни – выходной**

**Адрес и телефон Центра технического обслуживания
продукции OMRON в Москве**

ООО «СиЭсМедика ТехЭксперт»:

127006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3

Тел/факс: (499) 995-11-32 (многоканальный)

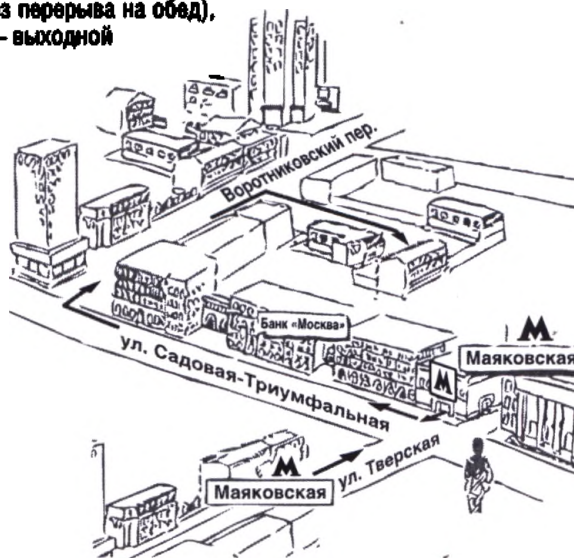
E-mail: cstechexpert@mail.ru • www.cstechexpert.ru

Часы работы Центра технического обслуживания продукции OMRON:

пн-пт: с 9:30 до 19:00 (без перерыва на обед),

сб: с 10:00 до 18:00 (без перерыва на обед),

вс и праздничные дни – выходной



**Схема расположения
Центра технического
обслуживания
продукции OMRON
в Москве**

OMRON

- Арзамас, ООО «СиЭс Медика Поволжье», ул. Жуковского, д. 13/2, оф. 22,
тел.: (831) 472-96-05, arz_cs@bk.ru
- Армавир, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), ул. Тимирязева, д. 26,
тел.: (86137) 58-202, cs_medica@bk.ru
- Архангельск, ООО «СиЭс Медика Поморье», ул. Суворова, 2, оф. 7,
тел.: (8182) 64-09-55, 20-22-10, pomorie@csmedica.ru
- Астрахань, ООО «СиЭс Медика Астрахань», ул. Боевая, д. 134, корп. 5
тел.: (8512) 38-20-78, csmedica30@mail.ru
- Барнаул, ООО «СиЭс Медика Алтай», ул. Юрина, д. 188б,
тел.: (3852) 54-37-54, 60-30-22, cs-baraul@mail.ru
- Белгород, ООО «СиЭс Медика Белгород», ул. Архиерейская, д. 2А, оф. 11,
тел.: (4722) 42-12-84, cs-belmed@mail.ru
- Благовещенск, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье»
(Хабаровск), ул. Калинина, д. 103, оф. 215, тел.: (4162) 53-12-23, 53-12-25,
csmedica-amur@yandex.ru
- Братск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Мира, д. 41 тел.: (3953) 36-29-28,
bratsk@csmedica.ru
- Брянск, ООО «СиЭс Медика Брянск», 2-й Советский пер., д. 3, оф. №1,
тел.: (4832) 37-15-93, 37-15-94, cs-bryansk@bk.ru
- Великий Новгород, ООО «СиЭс Медика Северо-Запад»,
ул. Мерецкова-Волосова, д. 9, тел.: (951) 722-15-75, novgorod@csmedica.ru
- Владивосток, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье»
(Хабаровск), ул. Ладо, д. 9, оф. 101, тел.: (4232) 37-00-57, 60-60-28,
csmedica-dv@mail.ru
- Владимир, ООО «СиЭс Медика Владимир», ул. Сурикова, д. 10А, оф. 6,
тел.: (4922) 52-64-47, csmedica-vladimir@mail.ru
- Волгоград, ООО «СиЭс Медика Нижняя Волга», ул. Землянского, д. 7, оф. 24,
тел.: (8442) 23-84-44, 23-31-14, 24-34-49, csmedica34@mail.ru
- Вологда, ООО «СиЭс Медика Вологда», Советский пр-т., д. 50, оф. 5,
тел.: (8172) 75-45-76, csmedika@vologda.ru
- Воронеж, Офис «СиЭс Медика Черноземье», ул. Степана Разина, д. 37,
оф. 8, 9, 10, тел.: (473) 255-08-73, (473) 255-08-76, voronezh@csmedica.vrn.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Степана Разина, д. 37, оф. 7, 11,
тел.: (473) 232-03-58, (473) 255-08-71, (910) 732-03-58,
voronezh@csmedica.vrn.ru

OMRON

- Екатеринбург, Офис ООО «СиЭс Медика Урал», ул. Тургенева, д. 30А,
тел.: (343) 222-74-75, region66@csmedica.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Тургенева, д. 30А,
тел.: (343) 371-30-84, 371-34-11, service66@csmedica.ru
- Иваново, ООО «СиЭс Медика Ярославль», ул. Степанова, дом 5, оф. 105,
(4932)26-76-90, 26-76-10, csmedica-ivanovo@mail.ru
- Ижевск, ООО «СиЭс Медика Вятка» (Киров), ул. 40 лет Победы, д. 122,
тел.: (3412) 377-545, 377-664, csmedica18@mail.ru
- Иркутск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Депутатская, д. 79, пом. 30,
тел.: (3952) 48-74-74, (3952) 43-69-05 office38@csmedica.ru
- Йошкар-Ола, ООО «СиЭс Медика Чебоксары», пр-т Гагарина, д. 14А,
тел.: (8362) 42-65-81, 42-26-73, csm@mari-el.ru
- Казань, ООО «СиЭс Медика Казань», ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13,
тел.: (843) 527-51-06, 527-64-43, cskzn@mail.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13,
тел.: (843)528-01-70, cskzn5@mail.ru
- Калининград, ООО «СиЭс Медика Калининград», ул. Нарвская, д. 49е, оф. 206,
тел.: (4012) 95-38-65, 8 (963) 737-79-94, kaliningrad@csmedica.ru
- Калуга, ООО «СиЭс Медика Калуга», ул. Окружная, д. 7,
тел.: (4842) 909-989, 595-069, 909-989, (903) 636-50-69,
csmedica_kaluga@mail.ru
- Кемерово, ООО «СиЭс Медика Кемерово», ул. Свободы, д. 35, оф. 103,
тел.: (3842) 59-22-02, 65-74-60, kemerovo@csmedica.ru
- Киров, ООО «СиЭс Медика Вятка», Студенческий пр-т, д. 19, корп. 2,
тел.: (8332) 51-36-25, 51-36-26, cs43@mail.ru
- Кострома, ООО «СиЭс Медика Ярославль», пр-т Мира, д. 51, оф.7,
тел.: (4942) 63-77-79, (4942) 55-28-73, csmedica-kostroma@mail.ru
- Краснодар, Офис ООО «СиЭс Медика Кубань», ул. Севастопольская, д. 6/1,
тел.: (861) 238-47-80, 238-47-90, omron@kubannet.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Севастопольская, д. 6/1, оф. 17,
тел.: (861) 238-47-95, service23@csmedica.ru
- Красноярск, ООО «СиЭс Медика Енисей»,
ул. Красной Гвардии, д. 21, оф. 601, 602, тел.: (391) 221-24-83, 221-20-72,
221-60-98, info@csmedicaenisey.ru
- Курск, ООО «СиЭс Медика Курск», ул. Гайдара, д. 18, этаж 1,
тел.: (4712) 74-00-78, 74-00-79, csmedica-kursk@yandex.ru

OMRON

- Липецк, ООО «СиЭс Медика Липецк», ул. Политехническая, д. 3,
тел.: (4742) 25-60-16, (4742) 25-60-12, lipetsk@csmedica.ru
- Магнитогорск, ООО «СиЭс Медика Челябинск», ул. Октябрьская, д. 9,
тел.: (3519) 29-49-14, mgp@csmedica.ru
- Махачкала, ООО «СиЭс Медика Махачкала», ул. Богатырева, д. 11а, корп. 119,
подъезд № 5, тел.: (928) 941-00-20, director5@csmedica.ru
- Минеральные Воды, ООО «СиЭс Медика Северный Кавказ»,
ул. Новоселов, д. 106, тел.: (87922) 6-02-31, факс: 6-06-48,
csmedicakmv@mail.ru
- Мурманск, ООО «СиЭс Медика Карелия» (Петрозаводск),
пр-т Кольский, д. 196, 2 этаж тел.: (8152) 52-53-43, murmansk@csmedica.ru
- Набережные Челны, ООО «СиЭс Медика Казань», пр-т Московский, д. 91,
тел.: (8552) 58-94-97, csmedica16-4@mail.ru
- Нижневартовск, ООО «СиЭс Медика Тюмень»,
ул. Ханты-Мансийская, д. 2, стр. 1, моб.: (982) 970-32-23, nvk@csmedica.ru
- Нижний Новгород, ООО «СиЭс Медика Поволжье», ул. Горького, д. 48/50,
тел.: (831) 434-44-77, 433-90-90, csmedica@csmedica.nnov.ru
- Новокузнецк, ООО «СиЭс Медика Кемерово», пр-т Metallurgov, д. 48,
тел.: (923) 464-05-18 novokuznetsk@csmedica.ru
- Новосибирск, ООО «СиЭс Медика Сибирь», ул. Немировича-Данченко, д. 169,
тел.: (383) 346-18-11, 346-20-68, cs-siberia@mail.ru
- Омск, ООО «СиЭс Медика Омск», ул. Декабристов, д. 104,
тел.: (3812) 210-300, 59-55-03, csmedika_omsk@mail.ru
- Орёл, ООО «СиЭс Медика Орёл», ул. Московская, д.80, тел.: (4862) 54-24-00,
orel@csmedica.ru
- Оренбург, ООО «СиЭс Медика Оренбург», ул. 8 Марта, 21 / ул. Правды, 22,
тел.: (3532) 404-607, 404-608, csorenburg@mail.ru
- Орехово-Зуево, ООО «СиЭс Медика Подмосковье», Московская обл.,
г. Орехово-Зуево, ул. Володарского, д. 80а, тел.: (499)504-43-28,
cspodmoskovie@mail.ru
- Пенза, ООО «СиЭс Медика Пенза», ул. Калинина, д. 89,
тел.: (8412) 56-18-37, 32-05-05, penza@csmedica.ru
- Пермь, ООО «СиЭс Медика Пермь», ул. Мильчакова, д. 28,
тел.: (342) 224-52-19, permt@csmedica.ru
- Петрозаводск, ООО «СиЭс Медика Карелия»,
ул. Маршала Мерецкова, д. 16, оф. 6, тел.: (8142) 59-27-14,
karelia@csmedica.ru

OMRON

- Псков, ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», ул. Леона Поземского, д. 10, пом. 1001, тел.: (911) 885-07-56, pskov@csmedica.ru
- Россошь, ООО «СиЭс Медика Черноземье» (Воронеж), ул. 9 Января, д. 12, тел.: (47396) 4-88-94, rossoch@csmedica.ru
- Ростов-на-Дону, ООО «СиЭс Медика Ростов-на-Дону», ул. Фурмановская, д. 148, тел.: (863) 231-03-85, (863) 231-03-86, (863) 231-04-85, (863) 231-04-86, (863) 231-07-87, rostov@csmedica.ru
- Рязань, ООО «СиЭс Медика Рязань», ул. Семена Середы, д. 42, тел.: (4912) 50-04-03, 96-63-10, 96-93-66, ryazan@csmedica.ru
- Самара, Офис ООО «СиЭс Медика Самара», ул. Советской Армии, дом 180, стр. 3, оф. 405, тел.: (846) 250-15-79, 250-15-81, 250-51-18, samara@csmedica.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Советской Армии, дом 180, стр. 3, оф. 406, тел.: (846) 254-14-19, csmedica-samara@sama.ru
- Санкт-Петербург, Офис ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», Малодеткосельский пр-т, д. 36, тел.: (812) 467-46-26, csnw@csmedica.ru , Сервисно-консультационный центр, Малодеткосельский пр-т, д. 36, лит. Н, тел. (812) 409-40-30, spbservice@csmedica.ru
- Саранск, ООО «СиЭс Медика Саранск», ул. Васенко, д. 15, подъезд №3, этаж 2, комната №222, тел.: (8342) 27-03-24, 22-23-91, csmedica@saransk.ru
- Саратов, ООО «СиЭс Медика Саратов», ул. Чапаева, д. 112/124, тел.: (8452) 79-90-45, 79-90-46, saratov@csmedica.ru
- Саров, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород), пр-т Октябрьский, д. 18, тел.: (950) 360-70-77, arz_cs1@bk.ru, arz_cs@bk.ru
- Симферополь, ООО «СервисМедика Крым», ул. Жильцовой, д. 4, пом.2, тел.: (978) 137-90-68, (978)137-90-68, director82@csmedica.ru
- Смоленск, ООО «СиЭс Медика Смоленск», ул.2-я Линия Красноармейской Слободы, д. 5, тел.: (4812) 35-85-68, smolensk@csmedica.ru
- Сочи, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), Центральный район, ул. Конституции, д. 44/1, тел.: (8622) 61-57-65, cs_medicasochi@mail.ru
- Ставрополь, ООО «СиЭс Медика Ставрополь», ул. Маршала Жукова, д. 7, оф.3 тел.: (8652) 26-38-96, 26-38-93, csmedicastv@mail.ru
- Сургут, ООО «СиЭс Медика Тюмень», ул. Мелик-Карамова, д. 64, каб. №3, тел.: (3462) 25-46-17, (922) 074-32-72 surgut@csmedica.ru

OMRON

- Тамбов, ООО «СиЭс Медика Тамбов», ул. Ореховая, д. 10, пом. 1,
тел.: (4752) 49-47-10, tambov@csmedica.ru
- Тверь, ООО «СиЭс Медика Тверь», пр-т Чайковского, д. 23,
тел.: (4822) 32-89-66, (4822) 65-65-52, tver@csmedica.ru
- Тольятти, ООО «СиЭс Медика Самара», б-р Гая, д. 1а, оф. 6,
тел.: (8482) 74-88-89, tlt@csmedica.ru
- Томск, ООО «СиЭс Медика Томск», ул. Пушкина 18, стр. 1, подъезд №3, 2 этаж,
тел.: (3822) 902-703, info_tomsk@mail.ru
- Тула, ООО «СиЭс Медика Тула», ул. Демонстрации, д. 149,
тел.: (4872) 36-80-56, tula@csmedica.ru
- Тюмень, ООО «СиЭс Медика Тюмень», ул. Амурская, д.4, оф. 6,
тел.: (3452) 34-22-70, (919) 944-10-11, cstyumen@mail.ru
- Улан-Удэ, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Терешковой д. 26, пом. 23,
тел.: (3012) 210-428, 210-378, csmedicabur@mail.ru
- Ульяновск, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород),
Западный б-р, д. 27, оф. 101, тел.: (8422) 68-77-95, 688-128,
csmedica.uln@yandex.ru
- Уфа, ООО «СиЭс Медика Башкортостан», ул. Натальи Ковшовой, д. 10,
пом.21-24, 30, тел.: 8(347) 200-09-03, 8-800-500-1105, csmedica.ufa@mail.ru
- Хабаровск, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье»,
ул. Владивостокская, д.16, оф.116, тел.: (4212) 70-12-65,
csmedica_hab@mail.ru
- Чебоксары, ООО «СиЭс Медика Чебоксары», ул. Энгельса, д. 28, оф. 107,
тел.: (8352) 56-24-08, 57-43-31, csm-ch@mail.ru
- Челябинск, ООО «СиЭс Медика Челябинск», ул. Свободы, д. 145,
тел.: (351) 237-48-93, chel@csmedica.ru
- Череповец, ООО «СиЭс Медика Вологда», пр-т Луначарского, д. 51, оф. 11,
тел.: (8202) 55-52-63, моб.: (921) 834-78-65 csmedicacherepovets@rambler.ru
- Чита, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск),
ул. Чкалова, д. 124, оф. 116, тел.: 8(3022) 21-05-05, 8 (914) 368-56-05,
csmedica-chita@mail.ru
- Шахты, ООО «СиЭс Медика Ростов-на-Дону», ул. Ионова, д. 110а,
тел.: (86362) 6-80-52, 6-80-53, shuhti@csmedica.ru
- Ярославль, ООО «СиЭс Медика Ярославль»,
ул. Салтыкова-Щедрина, д. 44/18, тел.: (4852) 20-12-50, 73-11-82, 90-66-53
cs-yar76@yandex.ru

OMRON

Внимание! При утилизации данного прибора и отработанных элементов питания должны соблюдаться законодательные нормы России касательно отходов электронного оборудования.



Сведения о периодической поверке:

Модель _____

Прибор заводской №: _____

Прошел периодическую поверку

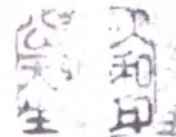
Знак поверки _____



АО «КомплектСервис»
Уполномоченный представитель производителя, эксклюзивный
дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON на территории
Российской Федерации

По вопросам реализации и закупок обращайтесь по адресу:
125413, Москва, ул. Солнечногорская, д. 4, стр. 10, мансарда
Тел/факс: (495) 987-18-92, 221-73-45 • E-mail: info@csmedica.ru
www.csmedica.ru • снэсмедика.рф

Бесплатная горячая линия по России: 8-800-555-00-80



Takefumi Nakanishi
General Manager
Regulatory Affairs Department
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

T. Nakanishi

令和4年 第 149 号 1

認 証 証 書 2

嘱託人中西剛文の代理人有田絃子は、本日、本公証
人の面前において、別紙私署証書における嘱託人の署
名を同人に代わり自認した。 5

よって、これを認証する。 6

令和4年5月12日、本公証人役場において。 7

京都市中京区東洞院通御池下る笹屋町436番地の2 8

シカタ デイス ビル5階 9

京都地方事務局所属

公証人

天野知生



12

13

14

15

16

17

18

19

20

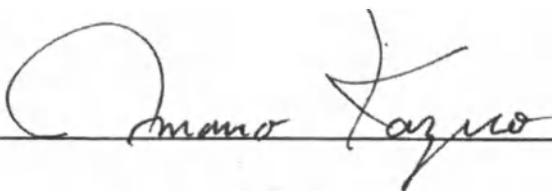
公証人役場

Registered No.149

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Hiroko Arita, an agent of Takefumi Nakanishi, has stated in my very presence that said Takefumi Nakanishi, has acknowledged himself that signature on the attached document is his own.

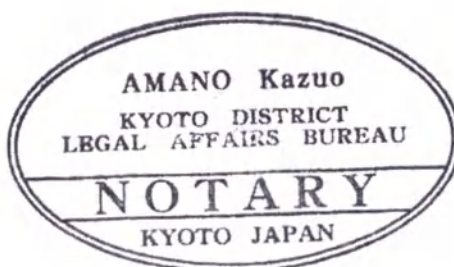
Dated this 12th day of May 2022

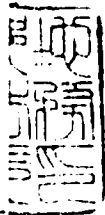


AMANO K a z u o

N o t a r y

436-2 Sasayamachi, Oike-sagaru,
Higashinotoin dori, Nakagyo-ku Kyoto
Kyoto District Legal Affairs Bureau





第 2 5 2 号

証 明

この認証の付与は、在職中の公証人がその権限に基づいてしたものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

令和 4 年 5 月 1 2 日

京都地方法務局長 新 宮 高 明



Registration No. 252

C E R T I F I C A T E

This is to certify that the annexed Notarial Certificate has been executed by Notary, duly authorized and practising in Kyoto , Japan , and that the Official seal appearing on the same is genuine.

Date 2022.5.12

SHINGUU Takaaki

Director of the Kyoto District Legal Affairs Bureau

Перевод с английского языка на русский язык

ОМРОН (OMRON)

OHQ(CS)-RAF-220076

12 мая 2022 года

[подпись]

Такефуми Наканиси

Генеральный управляющий

Подразделение нормативно-правового регулирования

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд.

53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002 ЯПОНИЯ

[подпись]

Такефуми Наканиси

Генеральный управляющий

Подразделение нормативно-правового регулирования

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)

Регистрационный номер: 149

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что Хироко Арита, агент Такефуми Наканиси, заявил в моем присутствии, что указанный Такефуми Наканиси подтвердил, что подпись, поставленная им в прилагаемом документе, является его собственноручной подписью.

Дата: сегодня, 12 мая 2022 года

[подпись]

АМАНО Кацуо

Нотариус

436-2 Сасаямачи, Ойке-сагару,

Хигашинотоин дори, Накагио-ку Киото

Региональное бюро по юридическим вопросам, Киото

[Печать:

Аmano Кацуо

Региональное бюро по юридическим вопросам, Киото

Нотариус

Киото, Япония]

Регистрационный номер: 252

СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что прилагаемое нотариальное свидетельство было оформлено нотариусом, надлежащим образом уполномоченным и осуществляющим деятельность в Киото, Япония, а также, что официальная печать, поставленная на указанном документе, является подлинной.

Дата: 12.5.2022

СИНГУУ Такааки

Директор Регионального бюро по юридическим вопросам, Киото

Перевод данного текста выполнен переводчиком Юдиным Юрием Константиновичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва.

Двадцать четвертого мая две тысячи двадцать второго года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Юдиным Юрием Константиновичем.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2022- *20-464*

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

Е.Е. Прокошенкова

Гербовая печать
нотариуса г.
Москвы
Прокошенковой Е.Е.

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью __23__ лист(-а, -ов).

ПОДПИСЬ

Е.Е. Прокошенкова



Российская Федерация
Город Москва

Двадцать четвертого мая две тысячи двадцать второго года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2022- *20-465*

Уплачено за совершение нотариального действия: 1440 руб. 00 коп.



Е.Е. Прокошенкова

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью __23__ лист(а) (ов)

Нотариус

Е.Е. Прокошенкова